ИНСТРУКЦИИ ЗА ДЕНЯ НА КОНКУРСА

Конкурсът Juvenes Translatores ще се проведе онлайн на 27 ноември 2025 г., четвъртък, между 10:00 и 12:00 ч. (централноевропейско време). Ако по някаква причина не можете да участвате в конкурса, моля, информирайте екипа на JT по електронната поща (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu) възможно най-бързо.

Пълният текст на **правилата на конкурса** можете да намерите на официалния уебсайт на Juvenes Translatores (Juvenes Translatores: Участвайте в конкурса за 2025—2026 г. — Многоезичие, превод и езикови услуги, основани на ИИ).

По-долу ще намерите **допълнителни инструкции** за **деня на конкурса**:

1. Конкурсът ще се проведе на **27 ноември 2025 г., четвъртък**, едновременно на всички посочени места в следните часове (**местно време**):

    a. 8:00 – 10:00 ч. – Азорски острови;
    b. 9:00 – 11:00 ч. – Португалия (с изключение на Азорските острови), Канарски острови и Ирландия;
    c. 10:00 – 12:00 ч. – Белгия, Нидерландия, Люксембург, Франция (с изключение на Реюнион и Гваделупа), Германия, Испания (с изключение на Канарските острови), Италия, Австрия, Дания, Швеция, Чешка република, Словакия, Унгария, Словения, Хърватия, Малта и Полша;
    d. 11:00 – 13:00 ч. – Кипър, Гърция, България, Румъния, Литва, Латвия, Естония и Финландия;
    e. 13:00 – 15:00 ч. – Реюнион;
    f. За френските отвъдморски департаменти и територии и нидерландските територии в Карибския басейн *се прилагат специални правила*.

2. Конкурсът ще се проведе както следва:

    Всяко от училищата само организира провеждането на конкурса (т.е. помещенията, компютърното оборудване, квесторите и др.). (вж. правилата на конкурса)).

    Преводите трябва да бъдат завършени в рамките на официално определеното за конкурса време. Ако обаче поради технически причини ученици влязат в профилите си на платформата около 15 минути по-късно, следва да им бъде позволено да превеждат толкова минути по-дълго. **Всички участници следва да разполагат с два часа за превода.** Ако случаят е такъв, няма да можете да изпратите превода на

платформата на конкурса 15 минути след официално определеното време и затова трябва да ни го изпратите по електронна поща (вж. по-горе) незабавно.

На този ден **участниците ще трябва да влязат в профилите си на платформата на конкурса** (https://jt.ec.europa.eu) **със съответното потребителско име и парола**, определени за всеки един от тях при регистрацията им (вж. електронното писмо, изпратено до училището при регистрацията на учениците, което може да бъде намерено и на платформата на конкурса, на страницата, където се прави преглед на участниците от дадено училище).

⚠ **Горещо препоръчваме на участниците да изпробват достъпа си до платформата на конкурса преди деня на неговото провеждане**, като влязат на сайта с получените от тях потребителско име и парола. Моля, имайте предвид, че до деня и часа на конкурса няма да видите текста за превод, а също така не можете да запазвате никакви текстове. Нашата цел е само да се уверим предварително, че нямате проблеми с достъпа до платформата на конкурса.

⚠ **Ако участници влязат в профилите си преди началото на конкурса (10:00 ч. централноевропейско време) трябва да ОПРЕСНЯТ *страницата в 10:00 ч., преди да започнат да превеждат,*** за да може текстът за превод на избрания от тях език да се появи в поле в лявата част на екрана. Те следва да въведат превода в полето в дясната част на екрана. Като се опресни екрана при започването на конкурса, под полетата за превод трябва да се появят и бутоните „Запазване на превода“ и „Изпращане на окончателния превод“.

⚠**Изборът на езикова двойка за всеки участник** трябва да бъде извършен по време на регистрационния период на платформата на конкурса. Този избор не може да се променя след крайния срок за регистрация 19 ноември 2025 г. Затова, моля, **преди деня на конкурса проверете внимателно дали информацията** в платформата на конкурса е точна.

Участниците ще превеждат **онлайн** (а не на хартия) и ще изпратят своите преводи чрез платформата на конкурса.

Преди времето за превод да изтече, участниците трябва да:

- ⚠ **запазват редовно своя текст** по време на конкурса, като натискат бутона „Запазване на превода“
- изпратят своя преведен текст чрез платформата на конкурса, като щракнат върху бутон „Изпращане на окончателния превод“ на екрана.

След това ще могат да отворят PDF файл, за да разпечатат превода (тази възможност ще се появи, след като натиснат „Запазване на превода“ и „Изпращане на окончателния превод“).

Ако поради независещи от училището причини преводите не могат да бъдат изпратени по описания по-горе начин, моля, свържете се с екипа на Juvenes Translatores по електронната поща за инструкции.

3. Когато след конкурса учител влезе в профила на своето училище на платформата на конкурса (https://jt.ec.europa.eu) и отиде на **страницата за**

преглед на участниците от съответното училище, **той може да извършва допълнителни действия**, например:

- да види и да изтегли преводите на участниците;
- да изтегли удостоверенията за участие на участниците (когато станат достъпни, вж. точка 11 по-долу);
- да изтегли удостоверение за поощрителна награда (ако участникът е получил такава, вж. точка 12 по-долу).

4. На 27 ноември **всички участващи училища трябва да**:
   - проверят дали самоличността на учениците е същата като в регистрацията;
   - осигурят квестори за провеждането на конкурса;
   - проверят дали всички ученици са родени през 2008 г.;
   - осигурят подходящи помещения, компютърно оборудване и служители, които да изпълняват ролята на квестори, в деня на конкурса;
   - гарантират, че избраните ученици и техните родители или настойници са запознати с правилата и инструкциите и ги приемат;
   - осигурят условия на справедливост и безпристрастност по време на конкурса.

5. Учениците **могат да използват хартиени и/или онлайн речници (едноезични или двуезични).**

⚠ **Могат** да бъдат използвани следните пособия:

- *хартиени* и/или *онлайн* речници

Речниците са незаменими професионални пособия, поради което **на участниците се позволява да използват хартиени и/или онлайн речници**. Могат да се използват както едноезични, така и двуезични речници.

⚠ ***НЕ*** **могат** да се използват следните помощни средства:

- програми за проверка на правопис
- инструменти за компютърно подпомогнат превод (CAT)
- машинен превод (напр. Google Translate, DeepL)
  Изкуствен интелект (ИИ)

Ако при даден превод е използван някой от горепосочените инструменти, преводът ще бъде дисквалифициран.

Ако е необходима специална организация за ученици с увреждания, моля, прочетете раздел 4 от правилата на конкурса и се свържете по електронната поща с екипа на Juvenes Translatores за предварително одобрение.

15 минути преди началото на конкурса оригиналните текстове за превод ще бъдат публикувани и на сайта на JT на адрес (Juvenes Translatores: Участвайте в конкурса за 2025—2026 г. — Многоезичие, превод и езикови услуги, основани на ИИ). Както бе обяснено в точка 2, оригиналният текст ще се появи автоматично на екрана на всеки ученик на избрания от него изходен език, когато влезе в платформата на конкурса. Ако искате да разпечатате оригиналните текстове за участниците, те ще бъдат на разположение на нашия официален уебсайт малко преди началото на конкурса. Молим да предоставите оригиналните текстове на учениците в момента, в който официално започва конкурсът, а не преди това.
Ако не можете да намерите текстовете на уебсайта, вероятно трябва да опресните страницата, като натиснете едновременно клавишите **CTRL** и **F5**. Ако изпратените в

деня на конкурса преводи не отговарят на посочените в регистрацията на учениците езикови двойки, тези преводи ще бъдат отстранени от участие.

6. **В случай на технически проблем от общ характер в началото на конкурса**, постоянни проблеми с достъпа до платформата или други сериозни проблеми, които възпрепятстват провеждането на конкурса, моля
   - **запазете спокойствие**, тъй като ние ще намерим решение;
   - вижте нашата **страница** във **Facebook** https://www.facebook.com/translatingforeurope__за **спешни съобщения или инструкции**, които могат да бъдат публикувани;
   - **Започнете да превеждате по друг начин**:
     - **изтеглете оригиналните текстове**, които ще бъдат публикувани на официалния уебсайт на JT на адрес: (Juvenes Translatores:Участвайте в конкурса за 2025—2026 г. — Многоезичие, превод и езикови услуги, основани на ИИ) в началото на конкурса (вж. точка 5 по-горе), и
     - **превеждайте в Microsoft Word или друга подобна програма (стига да е в електронен формат, а не на хартия).**

   По този начин участникът ще може:

   а) да копира и постави превода си на платформата на конкурса, когато техническият проблем бъде отстранен, и да изпрати превода си чрез нея, както е предвидено; или

   б) ако техническият проблем не бъде отстранен до края на определеното за конкурса време, учителят може да ни изпрати по електронната поща електронните версии на преводите на участниците, а екипът на JT ще качи всеки от тях на профила на съответния участник, за да могат нашите преводачи да оценят всички преводи в системата.

7. На 27 ноември екипът на Juvenes Translatores ще отговаря на всякакви въпроси на вашия език по електронната поща (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu).

8. ГД „Писмени преводи“ ще се радва да получи вашите мнения и коментари за конкурса. Училищата могат да изпращат снимки* на ученици преди, по време на и след конкурса. Ще се радваме, ако публикувате вашите впечатления, снимки и видеоклипове на нашата страница във Facebook (https://www.facebook.com/translatingforeurope), добавите тагове в нашия профил в Instagram (@Translating for Europe) или използвате хаштага #translatingfor Europe, когато публикувате материали във вашите профили.

9. Моля, отделете няколко минути, за да прочетете **правилата на конкурса** на официалния уебсайт на JT (Juvenes Translatores: Участвайте в конкурса за 2025—2026 г. — Многоезичие, превод и езикови услуги, основани на ИИ).

10. Бихме искали да напомним на учителите и учениците, че по време на конкурса по превод учениците трябва да работят самостоятелно, както по време на всички тестове в училище. Учителите не трябва да помагат на учениците, а учениците не трябва да работят заедно. Ако проверяващите имат съмнение за измама, училището рискува да бъде изключено от конкурса.

11. Всички участници ще получат **удостоверение** за участие. До всички участвали училища ще бъде изпратено електронно писмо с връзка към платформата на конкурса. Може

* С изпращането на снимките ни упълномощавате да ги публикуваме.

да се изтегли удостоверение за участие за всеки ученик, изпратил превод. Може да се изтегли удостоверение за учителя, организирал провеждането на конкурса в училището. Те могат да бъдат изтеглени от февруари 2026 г. до края на май 2026 г. Ще ви изпратим допълнителни инструкции.

12. На някои участници могат да бъдат изпратени **специални поощрителни награди,** ако преводите им са с много високо качество. Съответните учители ще бъдат уведомени за това по електронната поща. Това ще стане след обявяването на победителите до края на февруари 2026 г. Имената на учениците, получили поощрителни отличия, също ще бъдат публикувани на официалния уебсайт на JT.

13. Скоро ще получите и рекламни материали.

ГД „Писмени преводи“ ще публикува имената и преводите на победителите на официалния **уебсайт на JT в началото на февруари 2026 г.** Те ще бъдат поканени на **церемония по награждаване, която ще се проведе през пролетта на 2026 г. в Брюксел**. Комисията ще уреди формалностите и ще заплати разходите по пътуването и настаняването на един победител, до двама родители/наставници и един учител от всяка страна от ЕС.

Ако имате други въпроси:

- Официален сайт на конкурса: Juvenes Translatores: Участвайте в конкурса за 2025—2026 г. — Многоезичие, превод и езикови услуги, основани на ИИ;
- Изпращайте въпроси на екипа на Juvenes Translatores по електронната поща DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu; или
- Обърнете се към лицето за контакти във връзка с Juvenes Translatores в местния офис на ГД „Писмени преводи“ във вашата страна (https://commission.europa.eu/about-european-commission/departments-and-executive-agencies/translation/dg-translation-local-offices_bg).
- Facebook: https://www.facebook.com/translatingforeurope
- Instagram: translatingforeurope

Успех!
Екипът на Juvenes Translatores